|  |  |
| --- | --- |
| Tulkojums | C‑2/19-11 |

Ungārijas apsvērumi

Lieta C‑2/19[[1]](#footnote-1)\*

Dokumentu iesniedza:

Ungārija

Lietas parastais nosaukums:

“RIIGIPROKURATUUR”

Iesniegšanas datums:

2019. gada 12. aprīlis

EIROPAS SAVIENĪBAS TIESAI

saskaņā ar Protokola par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem 23. panta otro daļu

Ungārija,

ko pārstāv Ungārijas valdības pārstāvji departamenta vadītājs Miklošs Zoltāns Fehērs [*Miklos Zoltán Fehér*] un juriskonsulte Veronika Kisa [*Veronika Kiss*] (Tieslietu ministrija, 1055 Budapest, Kossuth tér 4.*, Ungārija; mēs pieņemam dokumentu nodošanu* ***e‑Curia*** *vietnē)*,

iesniedz

RAKSTVEIDA APSVĒRUMUS,

kas izklāstīti

lietā C‑2/19

“A. P. pret *Riigiprokuratuur*”

par lūgumu sniegt prejudiciālo nolēmumu par to, kā interpretēt Padomes Pamatlēmumu 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai (OV, 2008, L 337, 102. lpp.). **[oriģ. 2. lpp.]**

I. Tiesiskais regulējums, faktiskie apstākļi un prejudiciālie jautājumi

1. Ungārijas valdība atsaucas uz Igaunijas Augstākās tiesas lūgumu sniegt prejudiciālo nolēmumu attiecībā uz Savienības tiesību un valsts tiesību attiecīgajām normām, faktiskajiem pamattiesvedības apstākļiem un uzdoto prejudiciālo jautājumu.

II. Ungārijas valdības nostāja prejudiciālajos jautājumos

2. No paša Padomes Pamatlēmuma 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai[[2]](#footnote-2), nosaukuma skaidri izriet, ka tam nav citas piemērošanas jomas kā probācijas lēmumu savstarpēja atzīšana, kuras mērķis ir *īstenot probācijas pasākumu un alternatīvo sankciju uzraudzību.*

3. Pēc Ungārijas valdības domām, tas nozīmē, ka atzīšanas un uzraudzības regulējums netiek attiecināts uz visiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, bet gan tikai uz tiem, kuros, neskaitot piespriesto sodu vai pasākumu, tiek noteiks arī probācijas pasākums vai alternatīvas sankcijas.

4. Šī pieeja tiek apstiprināta Pamatlēmuma 2008/947 1. pantā, kurā ir noteikti tā mērķi un piemērošanas joma un kurā, skatot kopā ar 2. pantu, kas ietver definīcijas, ir precīzi noteiktas Pamatlēmuma piemērošanas robežas. Atbilstoši šim pantam vienā dalībvalstī pasludinātus spriedumus un probācijas lēmumus atzīst cita dalībvalsts, kas uzrauga tajos piespriestos probācijas pasākumus un alternatīvās sankcijas. Arī 2. panta 2. punktā iekļautajā jēdzienā “nosacīts sods” tiek sašaurinātas Pamatlēmuma piemērošanas robežas, to attiecinot tikai uz spriedumiem, kuros, neskaitot nosacītus brīvības atņemšanas sodus vai ar brīvības atņemšanu saistītus pasākumus, tiesa ir piespriedusi arī vienu probācijas pasākumu. Pamatlēmuma 4. panta 1. punktā ir izsmeļoši uzskaitīti probācijas pasākumi un alternatīvās sankcijas, un dalībvalstīm jebkurā gadījumā ir jānodrošina to uzraudzība; šī panta 2. punktā dalībvalstīm ir sniegta iespēja informēt, kādus citus probācijas pasākumus un alternatīvās sankcijas tās ir gatavas uzraudzīt.

5. Pēc Ungārijas valdības domām, no šīm tiesību normām skaidri izriet, ka Pamatlēmuma 2008/947 piemērošanas jomā ietilpst tikai spriedumi, kuros, neskaitot pasākumus vai nosacītus sodus, ir ietverti arī probācijas pasākumi. Ne Pamatlēmumā, ne Eiropas Komisijas ziņojumā par Pamatlēmuma transponēšanu[[3]](#footnote-3) nav ietverta tiesību norma, **[oriģ. 3. lpp.]** atsauce vai izņēmums, kas ļautu secināt, ka sprieduma, kurā ir ietverts nosacīts sods bez probācijas pasākuma, izpildes uzraudzības nodošana pati par sevi būtu viens no Pamatlēmuma mērķiem.

6. Pamatlēmums 2008/947 attiecas uz tiesu iestāžu starptautisko sadarbību, lai sniegtu savstarpēju palīdzību krimināllietās. Likumdevēja nodoms, pieņemot Pamatlēmumu, būtībā ilgākā laikposmā bija iedrošināt tiesas drīzāk noteikt alternatīvu sankciju izpildi ārvalstīs nekā brīvības atņemšanas sodus un panākt, ka tas, ka notiesātā persona dzīvo vai vēlas dzīvot citā dalībvalstī, vairs nerada šķēršļus.

7. Lai pienācīgi nodrošinātu tiesību uz brīvu pārvietošanos efektivitāti, bija jāizveido juridisks instruments, kas ļautu dalībvalstij, kurā ir tikušas piespriestas alternatīvas sankcijas, lūgt citas Savienības dalībvalsts palīdzību, lai tā īstenotu ar izpildi saistītos uzdevumus. Tātad jebkurā gadījumā pastāv iespēja lūgt juridisko palīdzību, ja dalībvalsts, kas piespriež sodu, nespēj īstenot ar izpildi saistītos uzdevumus, piemēram, tādēļ, ka notiesātā persona faktiski dzīvo citā dalībvalstī. Izpildes nodošanu nevar attiecināt uz situācijām, kurās pasludinātajam spriedumam nav nepieciešama šāda ar izpildi saistīta uzdevuma nodošana vai vismaz sadarbība. Šādos gadījumos piespriestā soda efektivitāte Savienības līmenī būtībā tiek nodrošināta ar valsts tiesu nolēmumu savstarpējas atzīšanas tiesisko režīmu, kas tiek regulēts ar Pamatlēmumu 2008/675/TI[[4]](#footnote-4).

8. Vispārējs dalībvalstu nolēmumu izpildes princips ir tas, ka nolēmuma izpilde ir jāīsteno dalībvalstij, kurā tas ir ticis pieņemts, tādējādi nolēmuma izpilde citā dalībvalstī nav iespējama bez sprieduma dalībvalsts piekrišanas. Tas izriet gan no dalībvalstu suverenitātes, gan no juridiskās noteiktības prasības. Kriminālsodi un to piemērošanas noteikumi nav saskaņoti. Tāpēc, pat ja dalībvalsts lēmums varētu tikt īstenots bez iepriekšējas saskaņošanas jebkurā citā dalībvalstī, kuru nevar noteikt iepriekš, piemēram, tajā, kas ir notiesātās personas pašreizējā dzīvesvieta, kas ir šīs personas pēdējā noziedzīgā nodarījuma izdarīšanas vieta vai kas ir sprieduma valsts, pastāvētu ievērojamas atšķirības starp noteiktā dalībvalstī piespriesta soda izpildes noteikumiem un nosacījumiem, kas izraisītu neparedzamu tiesisko situāciju.

9. Turklāt šāda risinājuma dēļ notiesātā persona nonāktu netaisnīgā situācijā, ciktāl atkarībā no dalībvalsts tiek piemēroti atšķirīgi nosacījumi attiecībā uz probācijas perioda atkārtotu izvērtēšanu un iespējamu soda piemērošanu. Notiesātajai personai nevarot par to zināt iepriekš, ir arī iespējams, **[oriģ. 4. lpp.]** ka tās probācijas periods tiek izbeigts vai ka tai tiek piemērots sods gadījumos, kuros tas netiktu uzlikts sprieduma dalībvalstī, ja probācijas perioda atkārtota izvērtēšana būtu notikusi minētajā dalībvalstī.

10. Ņemot vērā šos apsvērumus, izpilde citā dalībvalstī, kas nav sprieduma dalībvalsts, var tikt īstenota tikai gadījumos, kad tā ir balstīta uz pamatotu iemeslu. Eiropas Savienībā dažādos Savienības juridiskajos instrumentos starp iemesliem, kas tiek pieņemti izpildes nodošanai, ietilpst notiesātās personas tiesības uz brīvu pārvietošanos un šīs personas pienācīgas reintegrācijas sabiedrībā nodrošināšana.

11. Tomēr gadījumos, kad sods ir piespriests bez probācijas pasākuma, nevar identificēt nekādas intereses, kas pamatotu izpildes nodošanu. Šajā gadījumā piemērotais sods un tā īstenošana nerada šķērsli ne tiesību uz brīvu pārvietošanos efektivitātei, ne notiesātās personas reintegrācijai sabiedrībā. Ja ir tikuši piemēroti probācijas pasākumi, šo pasākumu uzraudzība vai izpilde var notikt tikai attiecīgajā dalībvalstī tā, ka sakarā ar to ir iespējams identificēt intereses, ar ko pamatot izpildes nodošanu, jo tiesību ierobežojums, kas saistīts ar uzraudzības vai izpildes vietu, var ierobežot iepriekš minēto tiesību efektivitāti.

12. Savukārt, ja ar izpildi saistīto uzraudzības uzdevumu nodošana nav nepieciešama, nav vajadzīga arī sadarbība ar citu dalībvalsti. Tādējādi Pamatlēmuma mērķis nevar būt nodot šāda veida sodu izpildi, jo soda, ko nepapildina probācijas pasākums, pienācīga efektivitāte un uzraudzība ir garantēta pat bez izpildes. Par to liecina arī tas, ka gadījums, kad notiesātā persona dzīvo trešā valstī, kas nav Savienības dalībvalsts, un tur rīkojas tā, ka šī rīcība ietekmē sprieduma dalībvalstī pasludināto probācijas lēmumu, arī nav šķērslis tam, lai sprieduma dalībvalsts piemērotu alternatīvas sankcijas ar tādām pašām iezīmēm, proti, bez probācijas pasākumiem.

13. Turklāt Ungārijas valdība uzsver, ka lēmuma par sodu, kurā nav ietverts probācijas pasākums, īstenošana ir pienācīgi nodrošināta, neuzņemoties atbildību par izpildi, ar valsts tiesu spriedumu atzīšanu, pamatojoties uz Savienības tiesisko režīmu, kas balstīts uz dalībvalstīs pasludinātu nolēmumu savstarpējas atzīšanas principu. Ja dalībvalsts, kas piemēro alternatīvās sankcijas, pamana, ka notiesātā persona citā dalībvalstī, izdarot jaunu noziedzīgu nodarījumu, parāda uzvedību, kuras dēļ ir atkārtoti jāizvērtē alternatīvās sankcijas un/vai jānosaka jauns sods, šī dalībvalsts var pieņemt nolēmumu saskaņā ar savām tiesību normām un ņemot vērā citā dalībvalstī pieņemto nolēmumu.

14. Šajā sakarā, pateicoties Eiropas Sodāmības reģistru informācijas apmaiņas sistēmai (*ECRIS*), pastāv arī pienācīga iestāžu atbalsta sistēma, tādējādi šādā gadījumā noziedzīga nodarījuma izdarītājs nevar izvairīties no atbilstoša soda, tikai pamatojoties uz to, ka jaunais noziedzīgais nodarījums izdarīts citā dalībvalstī. Ja pēc alternatīvo sankciju atkārtotas izvērtēšanas, tiek noteikts, piemēram, brīvības atņemšanas sods, pastāv arī atbilstīgi Savienības tiesību akti izpildes nodošanas jomā, lai nodrošinātu notiesātās personas tiesību uz brīvu pārvietošanos un tiesību uz tās reintegrāciju sabiedrībā efektivitāti.

III. Secinājumi

15. Ņemot vērā iepriekš izklāstītos apsvērumus, Ungārijas valdība ierosina uz prejudiciālo jautājumu atbildēt šādi.

Padomes Pamatlēmums 2008/947/TI ir piemērojams tikai tad, ja Savienības dalībvalsts nolēmumā krimināllietā ir paredzēti arī probācijas pasākumi.

Budapeštā, 2018. gada 12. aprīlī

|  |  |
| --- | --- |
| Miklošs Zoltāns Fehērs | Veronika Kisa |

1. \* Tiesvedības valoda: igauņu. [↑](#footnote-ref-1)
2. OV, 2008, L 337, 102. lpp. [↑](#footnote-ref-2)
3. Komisijas Ziņojums Eiropas Parlamentam un Padomei par to, kā dalībvalstis īsteno Pamatlēmumus 2008/909/TI, 2008/947/TI un 2009/829/TI par tiesas nolēmumu savstarpējo atzīšanu attiecībā uz brīvības atņemšanas sodiem vai ar brīvības atņemšanu saistītiem pasākumiem, probācijas lēmumiem un alternatīvām sankcijām, kā arī uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam /\* COM/2014/057 final \*/, https://eur- lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/HTML/?uri=CELEX:52014DC0057&from=HU. [↑](#footnote-ref-3)
4. Padomes Pamatlēmums 2008/675/TI (2008. gada 24. jūlijs) par Eiropas Savienības dalībvalstīs pieņemtu spriedumu ņemšanu vērā jaunā kriminālprocesā (OV, 2008, L 220, 32. lpp.). [↑](#footnote-ref-4)